

# CHAPITRE I

## INTRODUCTION

### A. Arrière-Plan

Quand on fait la communication, la langue qui le plus souvent utilisée est la langue écrite et la langue orale. Les langues orales et les langues écrites diffèrent toujours considérablement. Les différences de situation : dans l'oralité l'interlocuteur est proche, voire en face, du locuteur, qui voit le mouvement de ses lèvres, profite de ses gestes et mimiques, décode, plus ou moins consciemment, son intonation, etc.

La redondance, c'est-à-dire ce qui aide à compenser le "bruit" est extrêmement différente à l'oral et à l'écrit. On ne peut considérer l'un des médiums comme plus "redondant" que l'autre, mais ils sont indéniablement différemment redondants. La différence de "canal" n'est pas non plus à négliger. En conséquence, les structures linguistiques sont elles-mêmes changées : là où l'écrit proscrit la répétition et s'efforcera de faire varier le vocabulaire, l'oral se servira même de la répétition à des fins intensives : comparer l'oral "il fait froid, froid, froid..." (Avec intonation adéquate) et l'écrit "Il fait très froid" ; "moi, mon fils, sa femme elle est malade !" (phrase dont le modèle est courant en situation d'oralité), "la femme de mon fils est malade" (modèle de l'écrit), etc. La ponctuation souvent présentée comme un ensemble de marques destinées à "remplacer" l'intonation, est bien incapable de rendre la richesse de l'intonation, tant dans ses fonctions "grammaticales" que dans ses fonctions "expressives".

Après avoir fait la communication orale ou bien écrite, la plupart des humains feront une action où cette action provoquera une expression. Toutes des expressions que les humains font dans la vie quotidienne peuvent être trouvées dans l'acte de langage c'est-à-dire que l'acte de langage est le langage et particulièrement la parole, en tant qu'il est un instrument d'action sur autrui.

Selon Austin (1962: 109), tous les énoncés sont performatifs, en ce sens que toute parole est une forme de l'action et ne pas simplement dire quelque chose. En outre, il est également important pour tout le monde de comprendre le langage de la politesse, parce que la nature humaine est «êtres parlants» qui font toujours la communication verbale qui est plein de propre éthique. Tout cela, la politesse se reflète dans la façon de la communication verbale ou de la manière de se communiquer.

Quand on communique, on doit être soumis à des normes culturelles, non seulement transmettre l'idée que nous pensons. L'acte de langage doit convenir aux éléments culturels qui existent dans la communauté où on fait le dialogue. Si quelqu'un ne parle pas non convenable avec les normes culturelles, il obtiendra une valeur négative des personnes dans la communauté. C'est-à-dire, dans toute communication interhumaine, les gens donnent des informations sous la forme de pensées, des idées, des intentions, des sentiments et des émotions directement.

Ainsi, dans chacun des processus de communication, il était ce qu'on appelle un «événement de parole» et «actes de parole» dans une situation de parole. Il y a beaucoup de types de l'acte de langage : acte de langage de remerciement, d'excuse, de compliment, de salutation, d'appréciation, de félicitation, etc.

Pour étudier un acte de langage particulier tel que l'acte de félicitations, il est basé autant sur la pragmatique illocutoire telle qu'elle a été essentiellement fondée par les philosophes John Langshaw Austin (1969) et John Rogers Searle (1972) que sur la pragmatique interactionniste, qui a apporté de nouvelles visions du concept d'acte de langage, l'enrichissant et le complexifiant à la fois.

Félicitation est classée comme un acte de langage expressif par lequel le locuteur exprime ses sentiments et ses émotions vers l'auditeur (Searle, 1976). Il est un acte qui est souhaitable à la personne qui a accompli quelque chose, montrant le bonheur de locuteur. Quand quelqu'un félicite, c'est-à-dire il / elle montre qu'il / elle partage la joie à l'autre.

Ainsi, dans une situation de nouvelles enceintes heureux, le locuteur surtout essaye de montrer le bonheur en disant « *félicitations* » cependant, les motifs et les expressions qu'ils utilisent pour exprimer des félicitations peut varier dans une situation différente (Elwood, 2004). Par exemple, quand les apprenants ont la bonne note, le professeur pourrait dire « *Félicitations!* », pour une réussite professionnelle « *Chapeau!* », pour un examen « *Bravo pour ton succès à l'examen de linguistique!* ».

Selon Martins et Mabilat (2003), il existe des exemples de l'acte de félicitations que le français utilise souvent, tels que; *Félicitations!*, *Chapeau!*, *Bravo!*, *Félicitations pour toi!*, *Félicitations pour vous!*

En Indonésie, on félicite quelqu'un en disant « *selamat ya!* » qui a le sens « *félicitation!* » en français ou parfois les Indonésiens utilisent « *Congratulations!* » qui est dérivée d'anglais, mais on l'utilise souvent pour

féliciter quelqu'un. Pour un mariage, l'autre variation pour féliciter on dit « *Selamat menempuh hidup baru ...* » et suis par des vœux et des souhaits comme les musulmans disent « *...Semoga menjadi keluarga sakinah, mawaddah dan warrahmah* ) et en général « *Selamat menempuh hidup baru. Semoga menjadi keluarga yang takut akan Tuhan dan cepat mendapat momongan.* » et « *Selamat atas pernikahannya ya !* ». Donc, on peut dire que la variation est « *Félicitation pour...* » sans l'autre variation d'expression. Tandis qu'en français on peut trouver nombreuses expressions pour chaque occasion. En Indonésien, on félicite nos amis, nos connaissances et nos proches qui a un événement comme l'anniversaire, le Nouvel An, le Noël, la naissance de bébé, le mariage, etc., avec les mêmes expressions. Mais en français, il se trouve beaucoup d'expressions de la félicitation pour chaque événement.

Les expressions de vœux de mariage se trouvent aussi dans la communication faite sur médias sociaux. L'un des médias sociaux le plus utilisé par le français en disant leurs vœux de mariage est *facebook*. *Facebook* est un réseau social en ligne qui permet à ses utilisateurs de publier du contenu et d'échanger les messages.

Comme application de réseau social, *facebook* permet à ses utilisateurs d'entrer des informations personnelles et d'interagir avec d'autres utilisateurs. Les informations susceptibles d'être mises à la disposition du réseau concernent l'état civil, les études et les centres d'intérêt. Ces informations permettent de retrouver des utilisateurs partageant les mêmes intérêts. Ces derniers peuvent former des groupes et y inviter d'autres personnes. Les interactions entre membres incluent le partage de correspondance et de documents multimédias.

Ci-dessus, on peut voir les commentaires que le français écrits sur le mariage de Jérémy Richard Boukechiche avec Dewi Pasaribu. Ils partagent leur photo de mariage sur *facebook* au 18 février 2016 de 20 février 2016 et félicités par leurs amis. Il y a quelques commentaires en disant « *au top le frère* », « *vive la vie !* », « *La classe !!! Profitez bien les amoureux* », et « *c'est la classe !* ».



Même ces utilisateurs dans ce *facebook* utilisent les expressions des félicitations par ce média social pour exprimer leurs vœux de mariage.

Dans l'étude de la langue, la pragmatique est utilisée pour exprimer ou interpréter les véritables intentions de la situation particulière. Cela signifie comment le sens est transmis par le locuteur dans des contextes différentes, de sorte qu'il attire certainement l'idée que la langue communiquée/parlée. Au département de français, la pragmatique est apprise dans le cours 'Linguistik Umum' au total 2 SKS. Mais 2 SKS pour apprendre la linguistique n'est pas vraiment suffisant pour savoir la

pragmatique. Beaucoup d'étudiants de la section française ne savent pas comment féliciter les mariés exactement en français. Ça veut dire quoi dire et quand l'expression de félicitation s'utilise.

Pour cela, l'auteur observera l'utilisation de l'expression félicitation de vœux de mariage en français. Cette recherche est très importante à être analysée car dans la vie quotidienne, on utilise souvent les expressions de félicitations pour féliciter nos proches ou connaissances qui fêtent leur mariage. Beaucoup des apprenants de la langue française ne savent pas comment féliciter exactement en français, il ne dit que « *félicitations !* » toujours. En fait, pour féliciter c'est aussi exprimer avec franchise les sentiments : intérêt suscité, sympathie, amitié.

Auparavant, il y a la recherche sur acte illocutoire expressif d'appréciation sur *Analyse de l'Acte de Langage Expressif d'Appréciation dans le Film Ratatouille* (mémoire de Joseph Adriantha Purba, 2010), sa recherche est sur l'acte de langage de l'appréciation positive. Sa recherche ne parle que expressif d'appréciation, quand même cette recherche va analyser sur expressif de félicitation. Et l'autre recherche est *May All Your Wishes Come True: A Study of Wishes and How to Recognize Them* (la recherche de Goldberg et al, 2009). Ils recueillent tous les vœux de Nouvel An. Par conséquent, les vœux de l'amour est le plus parlé dans le monde qui on appelle comme les vœux de mariage par 18 %, l'autre vœux 16%, les vœux de la santé 15%, les vœux du bonheur 15%, les vœux de la Paix 12 %, les vœux de l'argent 7,3 %, les vœux de la carrière 4,6 %, les vœux le sexe 4,5%, les vœux de la religion 3,4 %, les vœux de la politique 2,8

%, et les vœux du voyage 1,4 %. L'auteur va analyser ce vœux de mariage car on peut conclure que les vœux de mariage est le plus dominant dans le monde. La recherche au-dessus est analysée pour l'évènement de Nouvel An, mais cette recherche est limitée sur l'évènement de mariage.

Basé sur les explications ci-dessus, l'auteur a envie d'analyser une recherche concernant l'acte de langage de félicitation car il n'y a encore la recherche sur l'acte illocutoire expressif de félicitation. Donc, cette recherche est exprimée dans le mémoire pour analyser « **EXPRESSIONS DE VŒUX DE MARIAGE SUR FACEBOOK** ».



## B. Identification des Problèmes

Après avoir expliqué le contexte, on peut identifier le problème :

1. L'acte de langage est un grand objet d'étude pragmatique, donc important à étudier au département de langues.
2. Il n'y a pas encore la recherche sur l'acte illocutoire expressif de félicitation mariage au département de français.
3. Les étudiants de français ont besoin de matériaux comme les recherches pour apprendre sur l'acte illocutoire expressif de félicitation.

## C. Limitation des Problèmes

L'acte de langage en langue française se compose de différents actes de langage entre autre : acte de langage de compliment, de salutation, de requête, d'appréciation, de remerciement, etc. Donc pour que cette recherche soit bien organisée et bien préparé, il vaut mieux qu'on limite le domaine de recherche. Pour cela, cette recherche est limitée à analyser l'acte illocutoire expressif en particulier de félicitation dans les vœux de mariage sur *facebook*. L'auteur utilise la théorie de Searle et la formulation de félicitation mariage de Sylvaine Garderet sur le magazine en ligne [www.lemagfemmes.com](http://www.lemagfemmes.com) pour identifier les expressions de félicitation.



#### D. Formulation des Problèmes

En se fondant sur les choses problématiques et la limitation de la recherche ci-deus nous pouvons formuler des problèmes qui sont analysés dans cette recherche. La formulation de cette recherche est centrée dans les aspects suivants :

1. Quelles sont les expressions de vœux de mariage trouvées sur *facebook*?
2. Quelles sont les verbes et le mode utilisés dans les vœux de mariage sur *facebook* ?

#### E. But de la Recherche

Cette recherche a pour but de :

1. Trouver et savoir les expressions de félicitation utilisées dans vœux de mariage en français.
2. Trouver et savoir les variations de verbes de vœux de mariage utilisés sur *facebook*.

## F. Avantage de la Recherche

Les avantages de cette recherche sont destinés aux / à la :

### 1. Les professeurs

Il est souhaitable que cette recherche puisse être utilisée comme une des sources d'enseignement pour le cours français et pour préparer les méthodes et des supports pédagogiques.

### 2. Les étudiants

Cette recherche est destinée aux étudiants de la section française pour qu'ils puissent approfondir et développer cette recherche dans le futur. Il est aussi souhaitable qu'ils maîtrisent plus la compétence de parler en faisant plus d'attentions au contexte culturel et à la politesse linguistique reconnus à la communauté de France surtout dans le réseau social comme le *facebook*. En plus, cette recherche a pour buts ;

- a. Pour acquérir des connaissances au sujet de l'acte de langage expressif de félicitation.
- b. Pour enrichir la connaissance en vœux de mariage en français.

### 3. Section française

Cette recherche peut utiliser comme la connaissance pour les lecteurs, peut ajouter des références à la section française, et comme comparaison pour d'autre analyse et faire l'exemple pour la recherche suivante.

#### 4. Lecteurs

Cette recherche a été faite pour ouvrir la nouvelle conception du lecteur pour qu'ils soient capables d'exprimer les vœux de mariage selon le contexte culturel et la politesse linguistique en langue française.



THE  
*Character Building*  
UNIVERSITY